



AQUECEDOR A GAS CHAMA AZUL ESTUFA DE GAS LLAMA AZUL BLUE FLAME GAS HEATER



JAG014139

Por favor leia atentamente as Instruções deste Manual.

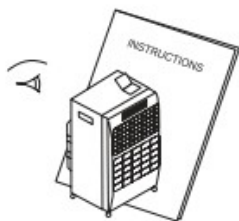
Lea con atención este Manual de Instrucciones.

Read the Instruction Manual carefully.

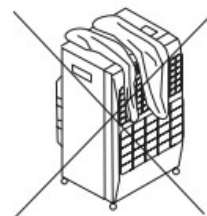
PORTUGUÊS

Tipo	Aquecedor a Gás Chama Azul
Modelo	JAG014139
Categoria	I3 + (28 ~ 30/37)
Gás	GPL
Pressão	28~30/37mbar
Entrada de Calor	Mínimo: 1,4 kW Médio: 2,4 kW Máximo: 3,8 kW
Consumo	Mínimo: 96 g/h Médio: 164 g/h Máximo: 260 g/h
Tipo de Botija	Até 15Kg
Dimensões	A 725 x L 420 x P 370mm

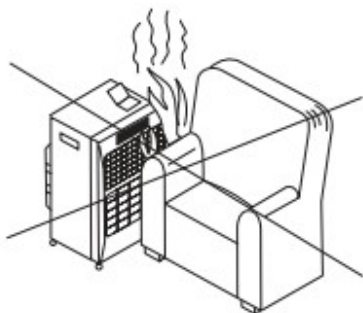
PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA



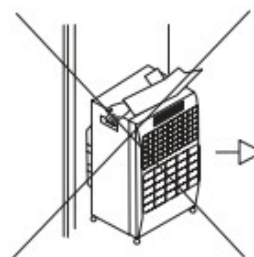
1. Utilize, sempre, o Aquecedor, de acordo com as instruções fornecidas em cada aquecedor. Mantenha as instruções num lugar seguro.



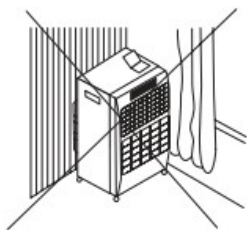
2. NÃO coloque roupas ou outros materiais sobre o aquecedor. Pode provocar risco de incêndio / ou afetar a eficiência do aquecedor.



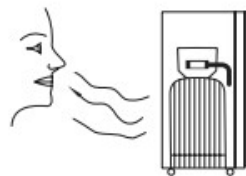
3. NÃO coloque o aquecedor junto de mobiliário.



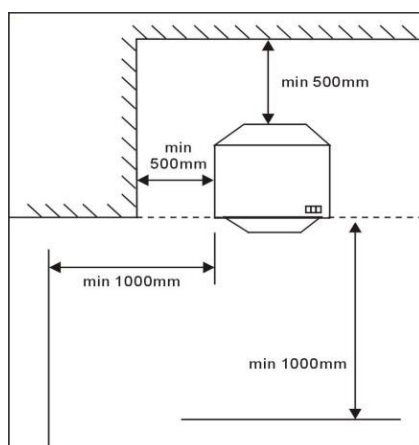
4. NÃO desloque o aquecedor de uma sala para outra quando estiver aceso.



5. NÃO coloque o aquecedor junto das paredes, cortinados, roupa de cama ou quaisquer materiais inflamáveis, uma vez que, isso pode resultar num risco de incêndio. Devem ser respeitadas as seguintes distâncias mínimas: 50 cm dos lados e 100 cm da frente. Coloque SEMPRE o aquecedor virado para o centro da sala. O aquecedor deverá ficar, sempre, colocado numa superfície plana.



6. Se houver suspeita de fuga, NÃO desligue o regulador. Desligue o fornecimento do gás junto da botija de gás ou regulador de gás. Leve o aquecedor para o exterior, para uma atmosfera sem chamas. Ligue o fornecimento do gás e confira todas as ligações. Escove, lentamente, as ligações com água de sabão ou com um pulverizador detetor de fugas. Se houver uma fuga, formam-se bolhas. Se houver uma fuga, desligue o gás. NÃO volte a utilizar o aquecedor até que o mesmo tenha sido verificado por um técnico competente, de acordo com os Regulamentos de Segurança de Gás de 1998 (instalações e utilização).



Nota: A distância mínima do aquecedor móvel até ao teto é, pelo menos, de 1000 mm.

AMBIENTE DE UTILIZAÇÃO

O seu aquecedor consome oxigénio quando está em funcionamento. Por este motivo, deve garantir uma ventilação adequada nas divisões em que o aquecedor é utilizado. Isto assegura a remoção de produtos de combustão e permite a entrada de ar de substituição.

Ventilação adequada deve reduzir consideravelmente a ocorrência de condensação. A tabela seguinte mostra o menor tamanho que uma divisão pode ter para cada configuração de aquecimento e a ventilação que deve ser fornecida.

1. Este aquecedor necessita de uma mangueira e de um regulador. Certifique-se junto do seu fornecedor de gás que está a utilizar o tipo correto, de acordo com a garrafa que estiver a ser utilizada, bem como com quaisquer regulamentos em vigor.

2. Utilize, apenas, em zonas bem ventiladas.
3. Não utilize em veículos, caravanas ou autocaravanas.
4. Este aquecedor deverá ser testado para prevenir fugas antes da primeira utilização e sempre que a garrafa seja substituída.
5. É importante que todas as ligações de gás estejam corretas a fim de prevenir qualquer fuga. Não utilize uma chama para procurar fugas. Utilize água de sabão ou um pulverizador detetor de fugas.
6. Coloque a garrafa, sempre, numa posição vertical.
7. Desligue, sempre, o aquecedor junto ao regulador, quando o mesmo não estiver a ser usado.
8. Se acender o aquecedor pela primeira vez, ou depois de passado algum tempo após a última utilização, acenda o aquecedor no exterior e deixe a arder durante 15 minutos.
9. Não utilize o aquecedor, enquanto estiver a dormir.
10. Não utilize o aquecedor em apartamentos altos.
11. Não utilize o aquecedor em casas de banho ou quartos de dormir.
12. A proteção no aquecedor serve para prevenir o risco de incêndio ou de ferimentos provocados por queimaduras. Nenhuma parte da proteção deve ser removida permanentemente. A mesma não dá proteção total a crianças ou inválidos.
13. A mangueira deve ter no mínimo 0,50m. Quando a mangueira tiver gasta ou danificada, deverá ser substituída. Recomenda-se que a mesma seja alterada no prazo de 1 ano.

Aviso

Procure fugas em todas as conexões sempre que ligue de novo a botija ou se o aquecedor não for utilizado durante um longo período de tempo.

Não dobrar o tubo flexível ou a mangueira.

Não deslocar o aparelho quando estiver em funcionamento, os choques e os saltos podem ativar o dispositivo de segurança.

TABELA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

SINTOMAS	FALHA	SOLUÇÃO
1. A chama piloto não acende automaticamente	Sem faísca no espaço do elétrodo.	(a) Assegure que o interruptor piezoelétrico está a funcionar corretamente. (b) Verifique se o condutor elétrico não está danificado.
2. A chama piloto não se acende automaticamente, mas os pontos de (a) a (e) são satisfatórios e a chama piloto acende-se com um fósforo.	Posição incorreta da faísca em relação ao fluxo de gás da chama piloto.	Reposicionar a vela de ignição para que seja acionada perto do fluxo de gás.

3. O aquecedor não permanece aceso quando se liberta a pressão do botão de ignição.	A válvula eletromagnética fecha enquanto o aquecedor está aceso.	(a) Assegure que a sonda do termopar está localizada perto da chama piloto. (b) Assegure uma boa ligação entre o termopar e a válvula. (c) Verifique o termopar. (d) Verifique a válvula eletromagnética.
---	--	--

AS REPARAÇÕES DEVEM SER CONDUZIDAS POR PESSOAL QUALIFICADO.

LIGAÇÃO DA BOTIJA

1. Coloque a garrafa de gás cheia na parte de trás do aquecedor.
2. Pressione com um clique o regulador de gás na garrafa de gás e ligue o regulador à tubagem flexível e à válvula.
3. Ligue a garrafa e o regulador.
4. Contacte o seu fornecedor de gás para que seja informado do tipo de regulador correto para a garrafa de gás que estiver a ser utilizada.
5. ENSAIO IMPORTANTE PARA DETECÇÃO DE FUGAS.

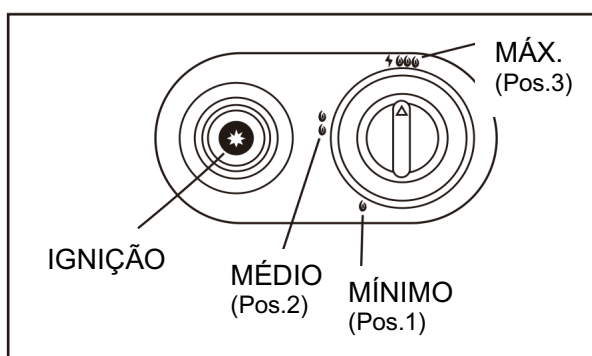
Este processo deve ser efetuado numa zona bem ventilada, livre de chamas desprotegidas, bem como quaisquer outras fontes de ignição. Com o regulador ligado à garrafa, rode o controlo do regulador. Escove todas as ligações da mangueira, ligações da tubagem à válvula e à garrafa de gás com uma solução de 50:50 de detergente e água ou com um pulverizador de deteção de fugas. A formação de uma corrente de bolhas indica uma fuga. Se se descobrir uma fuga, feche o regulador, desligue o regulador da garrafa e retire a garrafa de gás para o exterior ou para uma área bem ventilada. Contacte o seu fornecedor de gás para assistência. **NÃO UTILIZE O AQUECEDOR.**

Aperte a tampa traseira depois do ensaio de fuga.

COMO SUBSTITUIR A BOTIJA

1. Desligue o regulador e deixe que o aquecedor arrefeça totalmente, antes de retirar e substituir a botija. Não tente substituir a botija enquanto o aquecedor ainda está em funcionamento.
2. As botijas devem ser substituídas num ambiente livre de qualquer chama.
3. Não fume quando trocar a botija.
4. Quando precisar de substituir a sua botija vazia, desligue o gás na válvula ou regulador, e retire a botija vazia do aquecedor.
5. Retire o regulador da botija vazia.
6. Siga os passos descritos em “Ligação da botija”, para ligar uma botija nova.

GUIA DE FUNCIONAMENTO



INSTRUÇÕES PARA ACENDER:

1. O aquecedor destina-se a ser usado apenas a gás.
2. O aquecedor tem 3 posições: Máximo (Pos.3); Médio (Pos.2); Mínimo (Pos.1).
3. Ligue o gás rodando o regulador de gás para a posição ligada.

O aquecedor pode ser regulado para três diferentes intensidades de calor Pos. 1, Pos.2 e Pos.3.

- Carregue o botão rotativo, rode-o para o Máximo e mantenha-o carregado durante 10 segundos.
- Enquanto carrega o botão rotativo, prima o botão de ignição até que a chama piloto se acenda (no fundo do queimador). Continue a carregar o botão rotativo durante mais 10 a 15 segundos. Liberte o botão rotativo até obter uma chama estável. Se a chama piloto se apagar, repita novamente a operação acima.

OPÇÕES DE AQUECIMENTO

Para mudar do mínimo para o máximo, pressione, cuidadosamente, o botão de controlo e rode-o para a posição 3. Para mudar do máximo para o médio, pressione, cuidadosamente, o botão de controlo e rode-o para a posição 2.

Desligue o aquecedor junto á garrafa, ou desligue o interruptor do regulador para a posição de "DESLIGADO". Se o aquecedor não for utilizado durante um determinado período de tempo, desligue o regulador da garrafa e substitua qualquer válvula ou tampa de proteção.

Atenção!

Por favor, não rode o botão rotativo forçando-o, o botão deve ser carregado antes de alterar as definições de controlo de calor. O botão rotativo não rodará se não for carregado para baixo. Assegure-se de que o botão está na posição/ definição de calor desejada.

AVISO

1. Nunca tente acender o aquecedor se, de alguma forma, a mangueira aparentar estar solta ou danificada.
2. Não pressione o botão de ignição durante mais de 40 segundos.
3. Nunca desligue o regulador enquanto a válvula da garrafa ou o regulador estiverem abertos.
4. Nunca troque as garrafas numa área em que existam chamas abertas.
5. Não exponha a garrafa ao calor extremo.
6. Não guarde outras garrafas de gás na sala onde o aquecedor estiver a ser utilizado.
7. Não introduza o dedo, nem qualquer outro material, através do painel frontal do aquecedor.
8. Deixe, pelo menos, a distância de 1 metro entre o aquecedor e qualquer outra fonte de calor.
9. Não deixe que pessoas não autorizadas mexam no aquecedor.
10. Não utilize o aquecedor por baixo de tomadas elétricas.
11. Não utilize o aquecedor em casas de banho, chuveiros de piscinas, veículos de laser, tais como caravanas ou autocaravanas.
12. Por motivos de estabilidade, este aquecedor não pode ser utilizado sem ter uma garrafa de gás colocado.
13. Não tape o aquecedor. Tecidos, roupas, tapeçarias, cortinados, colchoaria e outros materiais inflamáveis podem arder se forem colocados nas saídas do aquecedor.
14. Em caso de fuga, o aquecedor deve ser desligado, quer junto da válvula contentora do gás quer junto da válvula de ligação do regulador e, seguidamente, o regulador deve ser removido da garrafa.
15. Depois do uso, desligue o aquecedor no interruptor do regulador e em seguida, o regulador deve ser removido da garrafa. Desligue o aquecedor do contentor, por intermédio da válvula de isolamento de GPL.
16. Utilize, apenas, numa área bem ventilada.
17. A proteção neste aquecedor existe para prevenir o risco de incêndio ou ferimentos provocados pelo queimador, não devendo nenhuma parte da proteção ser removida, permanentemente. A MESMA NÃO DÁ PROTEÇÃO TOTAL A CRIANÇAS OU INVÁLIDOS.
18. Não desloque o aquecedor quando o mesmo estiver a funcionar. As pancadas e os solavancos podem ativar o dispositivo de segurança.
19. Não use este aquecedor com um programador, sistema de controle remoto separado por temporizador ou qualquer outro dispositivo que acenda automaticamente o aquecedor, pois existe um risco de incêndio se o aquecedor estiver coberto ou posicionado incorretamente.
20. O guarda-fogo deste aquecedor destina-se a evitar o acesso direto aos elementos de aquecimento e deve estar no lugar quando o aquecedor estiver em funcionamento. O guarda-fogo não dá proteção total para crianças pequenas e para pessoas doentes.

ARMAZENAMENTO

1. Desligue a botija e retire-a do aparelho.
2. Armazene as botijas numa área bem ventilada afastadas de materiais combustíveis. O armazenamento deve ser preferencialmente no exterior. As botijas não devem ser armazenadas numa cave ou em edifícios altos.
3. O aquecedor deve ser armazenado, num local seco, livre de poeiras e na sua embalagem original.

LIMPEZA

1. Utilize um pano húmido, ensaboado e espremido, para limpar o exterior e a zona de armazenamento da garrafa do aquecedor.
2. Certifique-se que a água não entra nos queimadores nem na zona do piloto / zona da ignição. Seque, por completo, o aquecedor, antes de o colocar em uso.
3. Não utilize detergentes abrasivos, uma vez que os mesmos podem danificar a qualidade do acabamento da pintura.

MANUTENÇÃO

1. Verifique com regularidade a tubagem flexível entre o regulador e o aquecedor e substitua se estiver deteriorada, desgastada ou danificada.
2. Recomenda-se que o aquecedor seja revisto todos os anos por uma pessoa competente, de acordo com os Regulamentos de Segurança de Gás de 1998 (instalações e utilização).
3. Se qualquer componente necessitar de substituição, o mesmo deverá ser substituído, apenas, pelos componentes corretos, tal como os que são fornecidos pelo fabricante original.
4. Se não tiver sido utilizado durante um longo período, o utilizador deverá confirmar se o aquecedor funciona normalmente, por exemplo, se a tubagem flexível e o regulador estão, em bom estado, se a ligação de gás da garrafa ao aquecedor está livre de fugas e se o aquecedor não emite ruídos fortes.

CONDIÇÕES GERAIS DE GARANTIA

1. A Garantia só é válida mediante apresentação da factura de compra do produto.
2. Esta GARANTIA limita-se exclusivamente à substituição de peças ineficazes por defeito de fabrico.
3. A eliminação das várias avarias do âmbito da garantia é feita por reparação ou substituição de peças defeituosas, conforme critério dos nossos serviços técnicos. As peças defeituosas são da nossa propriedade.
4. Não são abrangidos pela garantia danos causados por transporte, negligência ou deficiente utilização, montagem ou instalações impróprias, bem como influências exteriores como sejam: descargas atmosféricas ou eléctricas, inundações, humidades, etc.
5. Perdem garantia, todos os aparelhos que não estejam a ser utilizados de acordo com as instruções, ou ligadas a REDES DE ALIMENTAÇÃO, que não garantem uma tensão constante de 220/240V.
6. A Garantia não abrange indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente, seja a que título for.
7. Esta garantia cessa no momento em que se constate terem sido efectuadas reparações, alterações ou quaisquer intervenções por pessoa não autorizada pela JOCEL.

A GARANTIA CADUCA

1. Com a modificação ou desaparecimento da chapa de identificação do aparelho.
2. Excedido o prazo de 2 anos para a Linha Doméstica e 6 meses Linha Hotelaria, a Garantia caduca e a Assistência será efectuada debitando as despesas inerentes à mão-de-obra, consoante as tarifas vigentes.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Para solicitar a assistência técnica, os nossos serviços estão disponíveis através dos seguintes contactos:

Telef. 00 351 252 910351
Fax: 00 351 252 910367
E-mail: assistencia@jocel.pt
<http://www.jocel.pt>



SEDE:

Rua Alto do Curro, n.º 280
4770-569 S. COSME DO VALE
V.N. de FAMALICÃO
Telef: 252 910 350/2
Fax: 252 910 368/9
email: jocel@jocel.pt
<http://www.jocel.pt>

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



Declaramos sobre nossa própria responsabilidade que o aparelho abaixo indicado

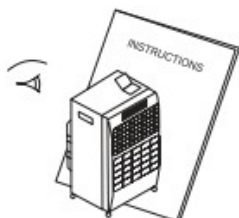
Aparelho	AQUECEDOR A GÁS CHAMA AZUL
Marca	JOCEL
Modelo	JAG014139

Está em conformidade com as seguintes directivas europeias e normas de aplicação

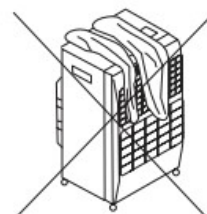
Aparelhos a Gás	2009/142/EC	EN 449:2002 + A1:2007
-----------------	-------------	------------------------------

Tipo	Estufa de Gas Llama Azul
Modelo	JAG014139
Categoría	I3 + (28 ~ 30/37)
Gas	GPL
Presión	28~30/37mbar
Potencia calorífica	Baja: 1,4 kW Media: 2,4 kW Alta: 3,8 kW
Consumo	Bajo: 96 g/h Medio: 164 g/h Alto: 260 g/h
Tipo de bombona	Até 15Kg
Dimensiones	A 725 x A 420 x F 370mm

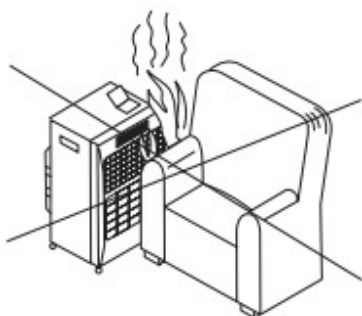
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



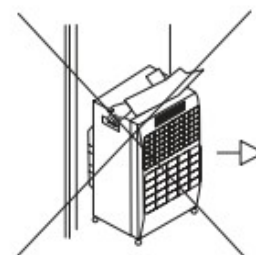
1. Utilice siempre el calentador siguiendo las instrucciones que se entregan con cada unidad. Guarde las instrucciones en un lugar seguro.



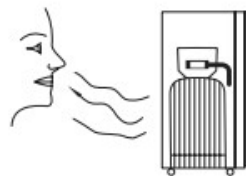
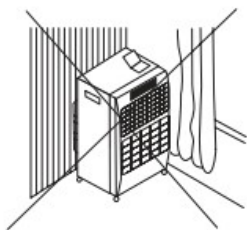
2. NO coloque ropa ni otros objetos sobre el calentador. Podría producirse un incendio o afectar a la eficacia del aparato.



3. NO coloque el calentador cerca de muebles.

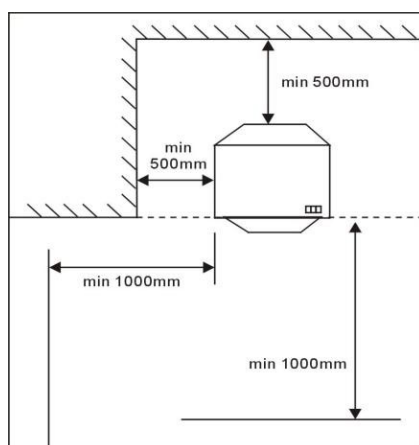


4. NO mueva el calentador de una habitación a otra mientras esté encendido.



5. NO coloque el calentador cerca de paredes, muebles, visillos, ropa de cama o cualquier otro material inflamable, ya que podría producirse un incendio. Respete las siguientes distancias mínimas de seguridad: 50 cm de los laterales y 100 cm de la parte frontal. Oriente SIEMPRE el calentador hacia el centro de la habitación. El calentador se debe colocar siempre sobre una superficie plana.

6. Si se detectaran fugas, NO desconecte el regulador. Cierre el suministro de gas de la bombona o del regulador. Saque el aparato al exterior, a un ambiente libre de llamas. Abra el suministro de gas y compruebe todas las conexiones. Cepille con cuidado las conexiones con agua jabonosa o un aerosol detector de fugas; allí donde haya una fuga de gas se formarán burbujas. Si encuentra una fuga, cierre el suministro de gas. NO vuelva a utilizar el calentador hasta que no haya sido revisado por una persona competente según el Reglamento sobre la seguridad del gas (instalación y uso) de 1998.



Nota: la distancia mínima entre el calentador y el techo ha de ser de al menos 1000 mm.

ENTORNO DE USO

El calentador consume oxígeno durante su uso. Por ello, en las habitaciones en las que se utilice el calentador deberá haber una ventilación adecuada. Así se garantiza que se eliminan los productos de combustión y que se permite la entrada de aire fresco.

Una ventilación adecuada reducirá considerablemente la condensación. En la siguiente tabla se muestran los tamaños mínimos de habitación según el número de calentadores, así como la ventilación necesaria.

1. Este aparato necesita una manguera y un regulador; consulte a su proveedor de gas sobre el tipo adecuado según la bombona utilizada y cualquier normativa vigente. Utilice este aparato exclusivamente en una zona bien ventilada.
2. Utilice este aparato exclusivamente en una zona bien ventilada.

3. No lo utilice en vehículos, caravanas o autocaravanas.
4. Pruebe el aparato antes de utilizarlo por primera vez y cada vez que se reconecte la bombona.
5. Para prevenir cualquier fuga, es importante que se hayan realizado correctamente todas las conexiones de gas. No utilice una llama para comprobar si hay fugas. Utilice agua jabonosa o un aerosol de detección de fugas.
6. Utilice siempre la bombona en posición vertical.
7. Cuando no lo utilice, apague siempre el regulador del aparato.
8. Cuando encienda el calentador por primera vez o después de un periodo prolongado sin uso, enciéndalo en el exterior y déjelo funcionar fuera durante 15 minutos.
9. No utilice el calentador mientras duerme.
10. No utilice en pisos altos.
11. No utilice el calentador en sótanos, baños o dormitorios.
12. La rejilla protectora del aparato sirve para evitar el riesgo de incendio o quemaduras, por lo que no se deberá retirar de forma permanente. No sirve de protección al 100 % para niños o enfermos.
13. La manguera debe tener como mínimo 0.50m. Cuando la manguera se haya gasto o dañado, debe sustituirse. Se recomienda que se modifique en el plazo de 1 año.

Advertencia

Cada vez que reconecte la bombona o si no se utiliza el calentador durante un período de tiempo prolongado, realice una prueba de fugas en todas las conexiones.

No retuerza el tubo flexible ni la manguera.

No mueva el aparato mientras está encendido.

TABLA DE IDENTIFICACIÓN DE AVERÍAS:

SINTOMAS	FALHA	SOLUÇÃO
1. El piloto no se enciende automáticamente	No se produce chispa a través del espacio entre los electrodos.	(a) Asegúrese de que el interruptor piezoeléctrico funcione correctamente. (b) Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.
2. El piloto no se enciende automáticamente pero las comprobaciones (a) a (e) son satisfactorias y el piloto sí se enciende utilizando una cerilla	Posición incorrecta de la bujía de encendido en relación con el flujo de gas del piloto.	Reposicione la bujía de encendido de manera que la chispa se produzca en el flujo de gas.
3. La estufa no se mantiene encendida cuando se suelta el	La válvula electromagnética se	(a) Asegúrese de que la sonda de termopar esté situada en la

botón de encendido	cierra mientras la estufa está encendida.	llama piloto. (b) Asegúrese de que haya una buena conexión entre el termopar y la válvula. (c) Compruebe el termopar. (e) Compruebe la válvula electromagnética.
--------------------	---	---

LAS REPARACIONES DEBEN SER EFECTUADAS POR PERSONAL CUALIFICADO

CONEXIÓN DE LA BOMBONA

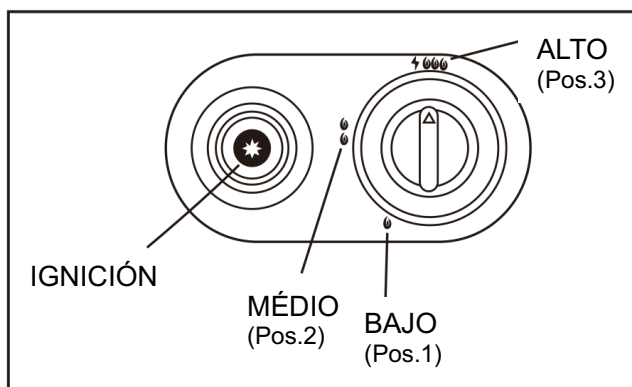
1. Coloque la bombona llena de gas en la parte posterior de la estufa.
2. Instale el regulador de gas en la bombona de gas.
3. Abra el regulador.
4. Si el regulador no está incluido con la estufa o se no se tiene por otras razones, póngase en contacto con el proveedor del gas para que le indique cuál es el tipo de regulador correcto para la bombona de gas que esté utilizando.
5. IMPORTANTE: PRUEBA DE FUGAS.

La prueba de fugas debe efectuarse en un lugar bien ventilado, en el que no haya llamas expuestas ni ninguna otra fuente de ignición. Con el regulador conectado a la bombona de gas, abra el regulador. Aplique con una brocha una solución de detergente y agua a partes iguales, o un aerosol de detección de fugas, sobre todas las conexiones. Si aparecen burbujas, ello indica la existencia de una fuga. Si detecta una fuga, cierre el regulador, retírelo de la bombona y lleve la bombona de gas a un lugar al aire libre o a un lugar bien ventilado. Póngase en contacto con el proveedor del gas para que le indique cómo proceder. NO UTILICE LA ESTUFA.

CÓMO CAMBIAR LA BOMBONA

1. Cierre el regulador y deje que la estufa se enfríe por completo antes de retirar y cambiar la bombona. No intente cambiar la bombona mientras se esté utilizando la estufa.
2. El cambio de la bombona debe efectuarse en un lugar en el que no haya ninguna llama u otra fuente de ignición.
3. No fume mientras esté efectuando el cambio de la bombona.
4. Cuando tenga que cambiar una bombona vacía, cierre el gas en la válvula o en el regulador y saque la bombona vacía de la estufa.
5. Retire el regulador de la bombona vacía.
6. Conecte una nueva bombona siguiendo los pasos indicados en el apartado “Conexión de la Bombona”.

GUÍA DE FUNCIONAMIENTO



INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO

1. El calentador está destinado a utilizarse solo con gas.
 2. El calentador tiene tres posiciones: Alto (Pos.3); Medio (Pos.2) y Bajo (Pos.3).
 3. Conecte el gas girando el regulador de gas para la posición de encendido.
- Empuje hacia abajo el mando de control, gírelo a la posición de Máximo y manténgalo empujado hacia abajo en esa posición durante 10 segundos.
 - Sin haber soltado aún el mando de control, presione el botón de encendido hasta que la llama piloto (situada en la parte inferior del quemador) se encienda. Siga manteniendo el mando de control empujado hacia abajo durante otros 10-15 segundos. Suelte el mando de control cuando observe que hay una llama estable. Si la llama piloto se apaga, repita los pasos arriba indicados.

AJUSTES DE TEMPERATURA

Para cambiar de mínimo a máximo, pulse ligeramente el pomo de control y gírelo a la posición 3. Para cambiar de máximo a medio, pulse ligeramente el pomo de control y gírelo a la posición 2.

Apague el calentador en la bombona o ponga el interruptor del regulador en la posición OFF. Si no va a utilizar el calentador durante un período de tiempo prolongado, desconecte el regulador de la bombona y coloque una cubierta o un enchufe de protección.

¡Atención!

No fuerce el pomo de control; pulse el botón antes de cambiar los ajustes de temperatura. El pomo de control no girará si no lo empuja ligeramente. Asegúrese de que el pomo queda bloqueado en el ajuste de temperatura deseado.

ADVERTENCIA

1. No intente nunca encender el aparato si la manguera está suelta o dañada.
2. No pulse el botón de encendido durante más de 40 segundos.
3. No desconecte nunca el regulador mientras la válvula de la bombona o el regulador estén abiertos.
4. No cambie las bombonas en una zona donde haya llamas.
5. No exponga la bombona a temperaturas extremas.
6. No guarde otras bombonas en la misma habitación en la que esté utilizando el calentador.
7. No introduzca el dedo ni ningún otro material por el panel frontal del calentador.
8. Deje al menos 1 m de distancia entre el calentador y cualquier otra fuente de calor.
9. No deje que ninguna persona no autorizada manipule el calentador.
10. No utilice el aparato bajo enchufes eléctricos.
11. No utilice el calentador en baños, duchas de piscinas o vehículos de recreo como caravanas o autocaravanas.
12. Este calentador no se debe utilizar sin una bombona de gas que garantice la estabilidad.
13. No cubra el calentador. Las telas, ropa, cortinas, visillos, ropa de cama y cualquier otro material inflamable podrían quemarse si se coloca en las salidas del calentador.
14. Si se produjera una fuga, apague el aparato bien en la válvula del contenedor de gas o en la válvula de encendido del regulador y desconecte el regulador de la bombona.
15. Tras el uso, apague el dispositivo en la válvula de encendido del regulador y desconecte el regulador de la bombona. Apague el dispositivo del contenedor por medio de la válvula de aislamiento del contenedor de GLP.
16. Utilice este aparato exclusivamente en una zona bien ventilada.
17. La rejilla protectora del aparato sirve para evitar el riesgo de incendio o quemaduras, por lo que no se deberá retirar de forma permanente. NO SIRVE DE PROTECCIÓN PARA NIÑOS O ENFERMOS.
18. No mueva el aparato mientras esté funcionando; cualquier golpe podría activar el dispositivo de seguridad.
19. No utilice este calentador con un programador, un sistema de control remoto separado por temporizador o cualquier otro dispositivo que encienda automáticamente el calentador, ya que existe un riesgo de incendio si el calefactor está cubierto o colocado incorrectamente.
20. El cortacircuito de este calentador está destinado a evitar el acceso directo a los elementos de calefacción y debe estar en el lugar cuando el calefactor esté en funcionamiento. El cortafuego no da protección total para niños pequeños y para personas enfermas.

ALMACENAMIENTO

- 1.Desconecte la bombona y retírela del aparato.
- 2.Guarde las bombonas en una zona bien ventilada lejos de material combustible. Es preferible guardarlas en el exterior. No guarde las bombonas en sótanos o en edificios altos.
- 3.Guarde el calentador en su embalaje original en una zona seca y libre de polvo.

LIMPIEZA

1. Para limpiar el exterior y el compartimento de la bombona del calentador, utilice un trapo humedecido en agua jabonosa.
2. Asegúrese de que no entra agua en los quemadores ni en la zona de la llama piloto. Seque por completo el calentador antes de utilizarlo.
3. No utilice limpiadores abrasivos, ya que podrían dañar la calidad del acabado de pintura.

MANTENIMIENTO

1. Compruebe regularmente el tubo flexible entre el regulador y el calentador y sustitúyalo si está dañado o gastado.
2. Se recomienda que una persona competente revise todos los años el calentador, según el Reglamento sobre la seguridad del gas (instalación y uso) de 1998.
3. Si se han de cambiar piezas, sustitúyalas por piezas del fabricante original.
4. Si no se utiliza el calentador durante un periodo prolongado, compruebe si funciona normalmente; por ejemplo, si el tubo flexible y el regulador aún son válidos, si la conexión de gas de la bombona al calentador no tiene fugas o si se puede encender el calentador sin que se apague o sin que se produzca ruido en su interior.

CONDICIONES DE LA GARANTIA

1. La garantía es válida sólo a la presentación de la factura de compra del producto.
2. Esta garantía se limita exclusivamente a las piezas de repuesto ineficaz debido a defectos de fabricación.
3. La eliminación de varias fallas en garantía se realiza para la reparación o el reemplazo de piezas defectuosas, de acuerdo a la discreción de nuestros servicios técnicos. Las piezas defectuosas son de nuestra propiedad.
4. No están cubiertos por la garantía los daños causados durante el transporte, negligencia o mal uso, montaje o instalación incorrecta, así como las influencias externas, tales como: rayos atmosféricos o eléctricos, inundaciones, humedad, etc.
5. Pierden la garantía todos los aparatos que no están a ser utilizados de acuerdo a las instrucciones o conectadas a las REDES DE AEREAS DE ALIMENTACIÓN, que no garantizan una tensión constante de 220/240V.
6. La garantía no cubre lesiones personales o daños causados directa o indirectamente.
7. Esta garantía termina cuando se descubre que han sido sometidas a reparaciones, reformas o intervenciones por cualquier persona no autorizada por JOCEL.

LA GARANTIA TERMINA:

1. Con la modificación o desaparecimiento de la placa de identificación del aparato.
2. Superado el período de 2 años para la línea doméstica e 6 meses para la hostelería, la garantía expira y la asistencia técnica se hará mediante adeudo en los costos de mano de obra en función de las tarifas vigentes.

ASISTENCIA TÉCNICA:

Para pedir asistencia técnica de vuestros aparatos, nuestros servicios están disponibles a través de los siguientes contactos:

Telef. 902 099 504

<http://www.jocel.es>



SEDE:

Rua Alto do Curro, n.º 280
4770-569 S. COSME DO VALE
V.N. de FAMALICÃO
Telef: 252 910 350/2
Fax: 252 910 368/9
email: jocel@jocel.pt
<http://www.jocel.pt>

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el aparato abajo

Aparato	ESTUFA DE GÁS LLAMA AZUL
Marca	JOCEL
Modelo	JAG014139

Cumple con las siguientes directivas europeas y normas de aplicación

Aparatos a Gas

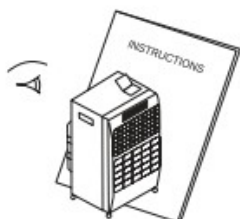
2009/142/EC

EN 449:2002 + A1:2007

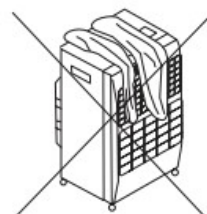
TECHNIAL CHARACTERISTICS

Type	Blue Flame Gás Heater
Model	JAG014139
Category	I3 + (28 ~ 30/37)
Gas	GPL
Pressure	28~30/37mbar
Heat Input	Minimum: 1,4 kW Medium: 2,4 kW Maximum: 3,8 kW
Consumtion	Minimum: 96 g/h Medium: 164 g/h Maximum: 260 g/h
Cylinder type	Up to 15kg cylinder
Dimensions	H 725 x W 420 x D 370mm

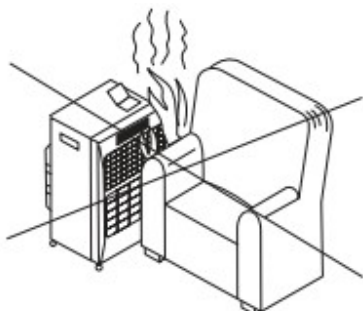
SAFETY PRECAUTIONS



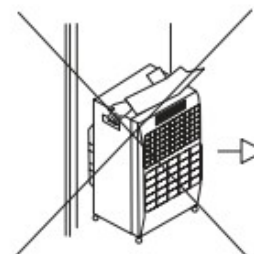
1. Always use Heater in accordance with instructions supplied with each heater
Keep instructions in a safe place.



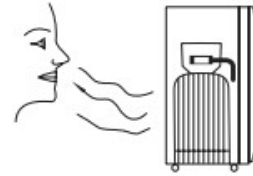
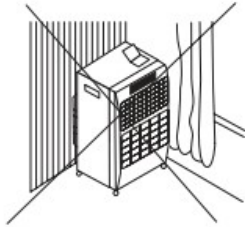
2. DO NOT place clothes or other material on the heater. This could cause a fire risk/or affect the efficiency of the appliance.



3. DO NOT position heater close furniture.

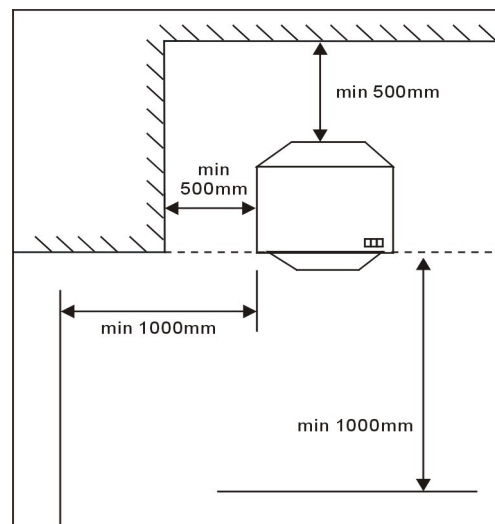


4. DO NOT move heater from room to room when lit.



5. DO NOT position heater close to walls, furniture, net curtains, bed linen or any flammable materials as this could result in a risk of fire. The following minimum distances should be respected: 50 cm from the sides and 100cm from the front. ALWAYS face the heater towards the centre of the room. The heater should be positioned on a level surface at all times.

6. If a leak is suspected. DO NOT disconnect the regulator. Turn off the gas supply at the gas bottle or gas regulator. Take the appliance outdoors in a flame free atmosphere. Turn on the gas supply and Check all the connections. Slowly brush the connections with soapy water, or a leak detection spray a gas leak will form bubbles. If a leak is found turn the gas off. DO NOT use the heater again until it has been checked by a competent person in accordance with the Gas Safety (installations and use) Regulations 1998.



Note: Minimum distance from mobile heater to the ceiling at least 1000mm.

USING ENVIRONMENT

Your heater consumes oxygen while it is in use. For this reason, adequate ventilation should be provided in rooms in which the heater is used. This ensures the removal of products of combustion and allows the entry of replacement air.

Adequate ventilation should considerably reduce condensation occurring. The following table shows the smallest sizes of room suitable for each heat setting and the ventilation, which should be provided.

1. This appliance requires a hose and a regulator. check with your gas supplier for the correct type according to the cylinder being used and any regulations at that time.

2. Only use in well ventilated areas.
3. Do not use in vehicles, caravans or auto caravans.
4. This appliance should be tested for leaks before initial use and whenever the cylinder is re-connected.
5. It is important that all gas connections have been correctly made to prevent any leakage. Do not use a naked flame to test for leaks. Use soapy water or a leak detection spray.
6. Always use your cylinder in an upright position.
7. Always turn off the appliance at the regulator when not in use.
8. When lighting your heater for the first time or after a period of time has passed since the last use, light the heater outside and burn outdoors for 15 minutes.
9. Do not use your heater while sleeping.
10. Do not use your heater in high-rise flats.
11. Do not use your heater in basements, bathrooms or bedrooms.
12. The guard on the appliance is to prevent risk of fire or injury from burns and no part of it should be permanently removed. It does not give full protection for young children or the infirm.
13. The hose is must be 0.5m(maximum). Worn or damaged hose must be replaced. It is recommended that the hose is changed within 1 year.

WARNING

Perform a leak test on all connections every time you reconnect the cylinder, or if the heater has not used for a significant period.

Don't twist the flexible tube or the hose.

Don't move the appliance when lit

FAULT FINDLING CHART:

SYMPTOMS	FAULT	REMEDY
1.Pilot will not light automatically.	No spark across electrode gap.	(a) Ensure that piezo-electric switch is functioning correctly. (b) Check that electrical lead is not damaged.
2.Pilot will not light automatically but points(a) to (e) are satisfactory and the pilot will light with a match.	Incorrect position of spark in relation to pilot gas flow.	Re-position spark plug so that spark jumps across gas flow.

3.Heater will not remain alight when pressure is released from ignition button.	Electro-magnetic valve closes while heater is alight.	(a)Ensure that thermocouple probe is located in pilot flame. (b)Ensure good connection between thermocouple and valve. (c)Check thermocouple. (d)Check electromagnetic valve.
---	---	--

REPAIRS ONLY TO BE CONDUCTED BY AN AUTHORISED AND COMPETENT PERSON

CONNECTING THE CYLINDER

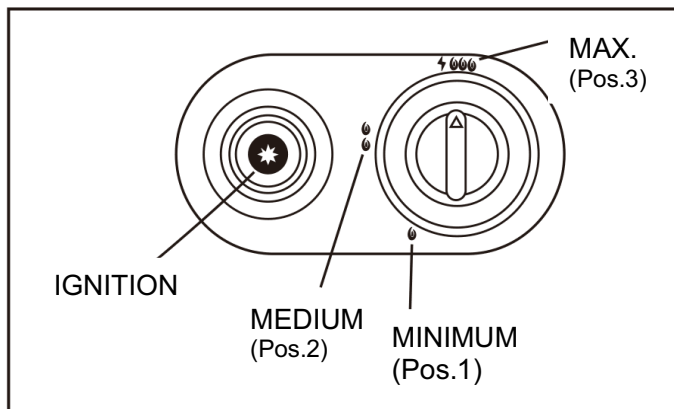
1. Place the gas filled cylinder into the back of the heater.
2. Clip on the gas regulator to the gas cylinder.
3. Turn the regulator on.
4. Where the regulator is not supplied or is missing please contact your gas dealer to advise of the correct type for the gas cylinder being used.
5. IMPORTANT TEST FOR LEAKS:

This must be carried out in a well ventilated area, free from naked flames and any other sources of ignition. With the regulator connected to the cylinder turn on the regulator control. Brush all hose connections, pipe connections to the valve and gas cylinder with a 50:50 solution of detergent and water or a leak detection spray. A stream of bubbles forming indicates a leak. If a leak is found turn off at the regulator and disconnect the regulator from the bottle and remove the gas cylinder outdoors or to a well ventilated area. Contact your gas supplier for assistance. DO NOT USE THE HEATER.

HOW TO CHANGE A CYLINDER

1. Turn off at the regulator and allow the heater to cool fully before removing and replacing the cylinder. Do not attempt to replace the cylinder whilst the heater is still in use.
2. Cylinders must be replaced in a flame free environment.
3. Do not smoke while changing the cylinder
4. When you need to replace your empty cylinder, turn the gas off at the valve or regulator and take the empty cylinder out of the heater.
5. Remove the regulator from the empty cylinder.
6. Follow the steps described under "Connecting the Cylinder", connect a new cylinder.

OPERATION GUIDE



LIGHTING INSTRUCTION

The heater is designed to be used gas only.

1. The heater has three settings: Maximum (Pos.3); Medium (Pos.2) and Minimum (Pos.1).
2. Turn on the gas by turning the gas regulator to the on position.
3. The heater can be regulated to three different heat positions: Pos.1, Pos.2, and Pos.3.
 - Press down and turn the control knob to Pos.1 and hold for 10 seconds.
 - Whilst still pressing down the control knob press the ignition button until the pilot light (at the bottom of the burner) ignites. Continue to hold the control knob down for 10-15 seconds more, release the button, then it is the maximum heat setting. If the pilot flame goes out repeat the above operation

HEAT SETTINGS

To change from maximum to Minimum gently press control button and turn it position 2. Gently press control button and turn it to position 3 will only pilot flame on.

Turn off heater at cylinder or turn the switch on the regulator to the "OFF" position. If the heater is not be used for a period of time disconnect the regulator from the cylinder and replace any valve protection plug or cover

ATTENTION!

Please do not forcefully turn the control knob, the button should be pushed down before changing the heat control settings. The control button will not turn without pushing downwards. Ensure the button is locked into the heat setting /position required.

WARNING

1. Never attempt to light if the hose appears loose or damaged in any way.
2. Do not press the ignition button for more than 40 seconds.
3. Never disconnect the regulator while cylinder valve or regulator is open.
4. Don't change cylinders with in area in which open fire exists.
5. Don't expose your cylinder to extreme heat.
6. Do not store any other cylinders in the room in which your heater is being used.
7. Do not insert your finger or any other material through the front panel of the heater.
8. Leave at least 1 meter distance between your heater and any other heat source.
9. Do not let unauthorized persons tamper with your heater.
10. Do not use appliance under electrical socket outlets.
11. Do not use the heater in bathrooms, showers of swimming pool, leisure vehicles such as caravans or auto caravans.
12. This heater must not be used without a gas cylinder fitted for stability purposes.
13. Do not cover your heater. Fabrics, clothing, hangings, net curtains, bed lines and other flammable materials may ignite if placed against the outlets of your heater.
14. In the event of leakage, the appliance should be turned off either at the gas container valve or at the regulator switch-on valve and the regulator disconnected from the cylinder.
15. After use, turn off the appliance at the regulator switch on valve and the regulator disconnected from the cylinder. Turn off the appliance from the container by means of the LPG container isolating valve.
16. Only use in a well ventilated areas
17. The guard on this appliance is to prevent risk of fire or injury from burner and no part of it should be permanently removed. IT DOES NOT GIVE PROTECTION FOR YOUNG CHILDREN OR THE INFIRM.
18. Do not move the appliance when operating shocks and bumps may activate the safety device.
19. Do not use this heater with a programmer, timer separate remote-control system or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
20. The fireguard of this heater is intended to prevent direct access to heating elements and must be in place when the heater is i use. The fireguard does not give full protection for young children and for infirm persons.

STORAGE

1. Disconnect the cylinder and remove from the appliance.
2. Store cylinders in a well-ventilated area away from combustible material. Storage should preferably be outdoors. Cylinders must not be stored in a basements or in high-rise flats.
3. The heater should be covered in a dry, dust-free area in its original packaging.

CLEANING

1. Use a damp soapy wrung out cloth to clean the exterior and cylinder storage area of your heater.
2. Make sure that no water gets onto the burners or pilot/light area. Wipe the heater completely dry before use.
3. Don't use abrasive cleaners as they may damage the quality of paint finish.

MAINTENANCE

1. Check flexible tubing between regulator and heater regularly and replace if perished, worn or damaged.
2. It is recommended that the heater be serviced every year by a competent person in accordance with the Gas Safety (installations and use) Regulations 1998.
3. If any parts need replacing, they should be replaced only with the correct parts as supplied by the original manufacturer.
4. If no use after a long term, user should check it if mobile heater does work normally, for example, flexible tubing and regulator are still in valid time, the gas connection from cylinder to heater is without any leakage, the heater can be ignited without light-back, without big noise inside heater.

WARRANTY CONDITIONS

1. The warranty is valid only on presentation of invoice of purchase.
2. This WARRANTY is limited exclusively to parts substitution ineffective due to faulty manufacture, made in our workshops.
3. The elimination of several faults of the scope of the guarantee is made for repair or replacement of defective parts, according to the discretion of our technical services. Defective parts are our property.
4. Are not covered under warranty damage caused by transportation, neglect or poor use, improper assembly or installation, as well as external influences such as: lightning strikes or power, flooding, humidity, etc..
5. Lose warranty, all appliances that are not being used according to the instructions, or connected to FEEDING NETWORKS not guarantee a constant voltage of 220/240V.
6. The warranty does not cover damages for personal injury or damage caused directly or indirectly in any capacity whatsoever.
7. This warranty terminates when it is found to have been undergoing repairs, alterations or interventions by any person not authorized by Jocel.

THE WARRANTY EXPIRES

1. With the modification or disappearance of the nameplate of the appliance.
2. Exceeded the period of 2 years for home appliances and 06 months for industrial appliances, warranty expires and assistance will be made by charging the costs of manpower, according to current fees.

TECHNICAL ASSISTANCE

For technical assistance request, our services are available through the following contacts:

Telef. 00 351 252 910351

Fax: 00 351 252 910367

E-mail: assistencia@jocel.pt

<http://www.jocel.pt>



HEADQUARTERS:

Rua Alto do Curro, n.º 280
4770-569 S. COSME DO VALE
V.N. de FAMALICÃO
Telef: 252 910 350/2
Fax: 252 910 368/9
email: jocel@jocel.pt
<http://www.jocel.pt>

DECLARATION OF CONFORMITY



We declare on our own responsibility that the machine indicated below

Product	BLUE FLAME GAS HEATER
Brand	JOCEL
Model	JAG014139

Complies with the following European directives and standards implementation

Gas Appliances	2009/142/EC	EN 449:2002 + A1:2007
----------------	-------------	------------------------------